

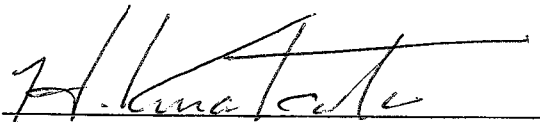
**RECORD OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION  
FOR  
THE ANZALI WETLAND ECOLOGICAL MANAGEMENT PROJECT**

In response to the request of the Government of the Islamic Republic of Iran, the Government of Japan has decided to conduct the technical cooperation concerning the Project on the Anzali Wetland Ecological Management Project (hereinafter referred to as "the Project").

Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation scheme of the Government of Japan, will cooperate with the Department of Environment (hereinafter referred to as "DOE") and the authorities concerned of the Government of the Islamic Republic of Iran for the Project.

JICA and the Iranian authorities concerned had a series of discussion on the framework of the Project, and as a result of the discussions, JICA and DOE agreed on the matters referred to in the document attached hereto.


Tehran, February 10, 2007



Mr. Hiroshi Kurakata  
Resident Representative  
Iran Office  
Japan International Cooperation Agency

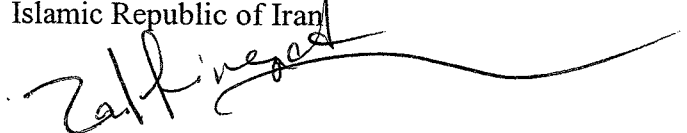
---

Dr. Hajipour Najafi  
Deputy Head  
Natural Environment and Biodiversity  
Division  
Department of Environment (DOE)  
Islamic Republic of Iran



---

Mr. Kamran Zolfinejad  
General Director  
Guilan Provincial Directorate  
Department of Environment  
Islamic Republic of Iran



## THE ATTACHED DOCUMENT

### I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

1. The Government of the Islamic Republic of Iran will implement the Anzali Wetland Ecological Management Project (hereinafter referred to as “the Project”) in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in ANNEX I.

### II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan, JICA will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures under the Technical Cooperation Scheme of Japan.

#### 1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

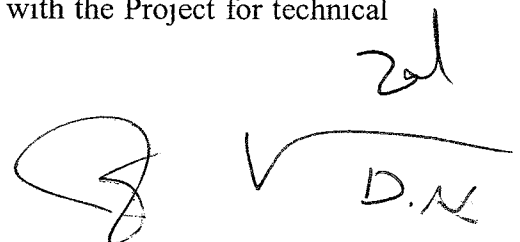
JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in ANNEX II.

#### 2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT

JICA will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as “the Equipment”) necessary for the implementation of the Project as listed in ANNEX III. The Equipment will become the property of the Government of the Islamic Republic of Iran upon being delivered C.I.F. (cost, insurance and freight) to the Iranian authorities concerned at the ports and/or airports of disembarkation.

#### 3. TRAINING OF IRANIAN PERSONNEL IN JAPAN


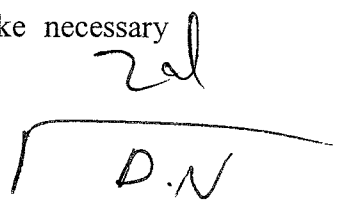
JICA will receive the Iranian personnel connected with the Project for technical training in Japan.



Handwritten signatures and initials, including a large signature on the left and initials 'D.N.' on the right, with a checkmark above them.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

1. The Government of the Islamic Republic of Iran will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of the Islamic Republic of Iran will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Iranian nationals as a result of Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of the Islamic Republic of Iran.
3. The Government of the Islamic Republic of Iran will grant in the Islamic Republic of Iran privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families, which are no less favorable than those accorded to experts of third countries working in the Islamic Republic of Iran under the Colombo Plan Technical Cooperation Scheme.
4. The Government of the Islamic Republic of Iran will ensure that the Equipment referred to in II-2 above will be utilized effectively for the implementation of the Project in consultation with the Japanese experts referred to in ANNEX II.
5. The Government of Islamic Republic of Iran will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Iranian personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the laws and regulations in force in the Islamic Republic of Iran, the Government of the Islamic Republic of Iran will take necessary

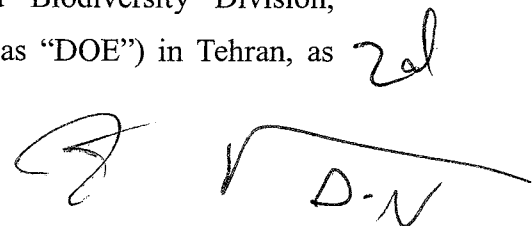
 

measures to provide at its own expense :

- (1) Services of the Iranian counterpart personnel and administrative personnel as listed in ANNEX IV ;
  - (2) Land, buildings and facilities as listed in ANNEX V ;
  - (3) Supply or replacement of machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above ;
  - (4) Means of transport and travel allowances for the Japanese experts for official travel within the Islamic Republic of Iran; and
  - (5) Suitably furnished accommodation for the Japanese experts and their families.
7. In accordance with the laws and regulations in force in the Islamic Republic of Iran, the Government of Islamic Republic of Iran will take necessary measures to meet :
- (1) Expenses necessary for transportation within the Islamic Republic of Iran of the Equipment referred to in II-2 above as well as for the installation, operation and maintenance thereof ;
  - (2) Customs duties, internal taxes and any other charges, imposed in the Islamic Republic of Iran on the Equipment referred to in II-2 above ; and
  - (3) Running expenses necessary for the implementation of the Project.

#### IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

1. The Deputy Head for Natural Environment and Biodiversity Division, Department of Environment (hereinafter referred to as "DOE") in Tehran, as

Handwritten signature and initials, including the letters 'D-N'.

the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.

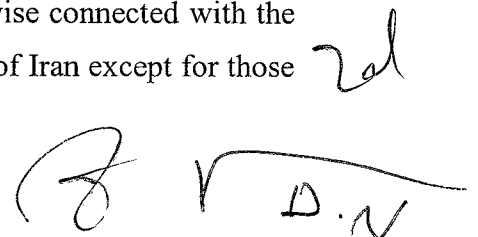
2. The General Director, DOE Guilan Provincial Directorate, as the Project Manager, will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Iranian counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in ANNEX VI.

## V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Iranian authorities concerned, at the termination of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

## VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

The Government of the Islamic Republic of Iran undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in the Islamic Republic of Iran except for those

Handwritten signature and initials, possibly "D.N.", in black ink.

arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

#### VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and the Government of Islamic Republic of Iran on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

#### VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of the Islamic Republic of Iran, the Government of the Islamic Republic of Iran will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of the Islamic Republic of Iran.

#### IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be 2 years from April 1, 2007.

|           |  |
|-----------|--|
| ANNEX I   | MASTER PLAN  |
| ANNEX II  | LIST OF JAPANESE EXPERTS                                 |
| ANNEX III | LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT                          |
| ANNEX IV  | LIST OF IRANIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL |
| ANNEX V   | LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES                   |
| ANNEX VI  | JOINT COORDINATING COMMITTEE                             |

201  
J. V. D. N.

## MASTER PLAN

### 1. Project Title: The Anzali Wetland Ecological Management Project

### 2. Framework of the Project

#### (1) Objective

##### Overall Goal:

The Anzali wetland management system, for which DOE is a core constituent, practices adaptive management.

##### Project Purpose:


A basic system including institutional and technical aspects for the management of the Anzali wetland, for which DOE is the core constituent, is established.

#### (2) Outputs

- 1 A basic institutional structure for the integrated wetland management, for which DOE is the core organization, is established.
- 2 Monitoring procedures for the wetland management is established.
- 3 Zoning is determined, and management strategies (rules & regulations) for each zone are drafted, considering socio-economic status of the Anzali area.
- 4 The basis for environmental education using the Environmental Education Center of the Anzali wetland is developed.
- 5 The basis for ecotourism is developed.

#### (3) Activities

Activities in response to Output 1 “Establishment of institutional structure”

- 1.1 Collect and summarize information on the wetland management activities of relevant organizations.
- 1.2 Draft a plan for a system for the wetland management that shows institutional structure, committee members, roles, responsibilities and 



others.

- 1.3 Make an agreement between relevant government offices on formulation of a wetland management committee as part of the management system.
- 1.4 Establish the wetland management committee with DOE as the secretariat that plays key roles in the management system.
- 1.5 Provide on-the-job training to DOE for the management of the committee.
- 1.6 Provide trainings to the staff of the relevant government offices for further understanding of the wetland management.

#### Activities in response to Output 2 “Environmental monitoring”


- 2.1 Collect information on on-going monitoring activities conducted by each organization, capacity of the staff and the equipment.
- 2.2 Identify indicators for the wetland conservation, such as water level, water quality and wildlife.
- 2.3 Determine monitoring procedures for collection, analysis of data and data handling (database) for the Anzali wetland and develop them into a manual.
- 2.4 The monitoring manual be presented and have an agreement in the committee.
- 2.5 Provide trainings to relevant organizations on monitoring procedures.

#### Activities in response to Output 3 “Environmental zoning”

- 3.1 Conduct a socio-economic survey in the Anzali wetland and the surrounding area.
- 3.2 Based on the results of the socio-economic survey, review the zoning plan presented in the Master Plan and draft regulations for each zone.
- 3.3 Hold stakeholder meetings to explain zoning, the survey results and the draft regulations to receive feedback.
- 3.4 Finalize zoning plan with boundaries and regulations, which need to be presented at the committee for discussions.

#### Activities in response to Output 4 “Environmental education”

- 4.1 Collect information on on-going activities and existing materials for environmental education in Guilan Province.

Zal  
  
D.N



- 4.2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for environmental education including the training schedule at the Environmental Education Center.
- 4.3 Make an agreement on the environmental education action plan in the committee.
- 4.4 Produce materials for environmental education in the above action plan, including audio-visual materials.

Activities in response to Output 5 “Ecotourism”

- 5.1 Collect information on on-going ecotourism activities conducted in Guilan Province including activities of private sector.
- 5.2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for ecotourism including training and development of small-scale facilities.
- 5.3 Make an agreement on the ecotourism action plan in the wetland management committee.
- 5.4 Construct small-scale facilities for ecotourism, which may include wooden trails, observation huts and sign board.

(4) Project sites

Target Areas:

The Anzali wetland in Guilan Province, including the transition zone that was determined in the Master Plan as the most of the zone lines outside of the wetland.

Project Office:

DOE Guilan Provincial Directorate in Rasht, Guilan Province

Note: In case the Master Plan should be changed due to the situation of the Project, both parties will agree to and confirm the changes by exchanging minutes of meetings.

zel

G      ✓  
            D.W

**LIST OF JAPANESE EXPERTS**

Experts in the following fields will be dispatched as needed.

- (1) Chief Advisor / Institutional Development
- (2) Wetland Conservation and Monitoring
- (3) Zoning (rules & regulations)
- (4) Ecotourism
- (5) Environmental Education
- (6) Project Coordinator

Note: Additional experts not listed above would be dispatched in accordance with the needs for the effective implementation of the Project.

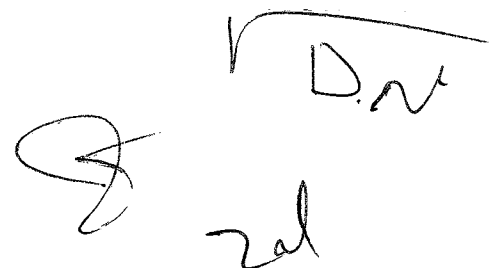
Handwritten signature and initials: a stylized signature followed by "rd" and "D.V." under a horizontal line.

### LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

Part of machinery and equipment necessary for the effective implementation of the Project will be provided by the Japanese side within the budget allocated for technical cooperation. Main items of machinery and equipment to be provided are as follows:

1. Vehicle (2)
2. Equipment for data collection
3. Equipment for environmental education; and
4. Construction material for small-scale infrastructure on ecotourism.

Note: Contents, specifications and quantity of the above-mentioned equipment will be determined through mutual consultations within the allocated budget of the Japanese fiscal year.



Handwritten signatures and initials, including a large stylized signature on the left, a signature 'D.V.' on the right, and the initials 'zal' below it.

**LIST OF IRANIAN COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL**

1. Counterpart personnel

(1) Project Director: Deputy Head for Natural Environment and Biodiversity  
Division, DOE, Teheran

(2) Project Manager: General Director, DOE Guilan Provincial Directorate

(3) Other staff:

- Institutional Development
- Zoning (rules and regulations)
- Monitoring (water quality, fauna & flora)
- Ecotourism
- Environmental Education

2. Administrative personnel

(1) Administrative Staff

(2) Drivers (2)

**LIST OF LAND, BUILDINGS AND FACILITIES**

1. Land, buildings and facilities necessary for the Project unless agreed otherwise
2. Room space and necessary infrastructure facilities for installation and storage of the equipment
3. Offices and basic logistics facilities for the JICA experts
4. Other facilities mutually agreed upon as necessary

Q  
rel  
D.N

## JOINT COORDINATING COMMITTEE

### 1. Functions

The Joint Coordinating Committee (JCC) will have a meeting when necessity arises and at least once a year in order to fulfill the following functions:

- a) To formulate an annual work plan of the project based on the Plan of Operations within the framework of the Record of Discussions.
- b) To review the results of the annual work plan and the progress of the technical cooperation.
- c) To exchange views and ideas on major issues that are raised during the implementation period of the Project.

### 2. Members of the JCC

The JCC will be composed of the chair, the members and the observers. The chair may declare closed sessions against the observers. The rules and guidelines for the management of the JCC will be determined at the initial stage of the Project.

#### (1) Chairperson:

Deputy Head for Natural Environment and Biodiversity Division, DOE,  
Teheran

#### (2) Co-Chairperson:

General Director, DOE Guilan Provincial Directorate

#### (2) Iranian side

- Representatives of GIS section, DOE Guilan Office
- Representatives of Wildlife and Biodiversity section, DOE Guilan Office
- Representatives of Laboratory section, DOE Guilan Office
- Representatives of Natural Environmental section, DOE Guilan Office
- Representatives of Law section, DOE Guilan Office
- Representatives of Public Relations section, DOE Guilan Office

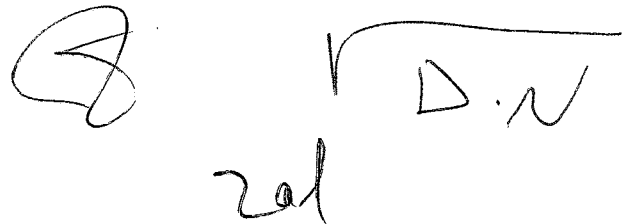
zal  
D.N

- Representatives of Environmental Education section, DOE Guilan Office
- Counterparts
- Relevant personnel accepted by the Chairperson/Co-chairperson, if necessary

(3) Japanese side

- Chief Advisor of the Project
- Project Coordinator of the Project
- JICA Experts of the Project
- Other personnel concerned, to be dispatched by JICA, if necessary
- Representative of JICA Iran Office

Note: Official(s) of Embassy of Japan may attend the JCC meeting as observer(s). The chairperson/co-chairperson can name new members or request the attendance of other participants, as necessary, upon agreement of the JCC.



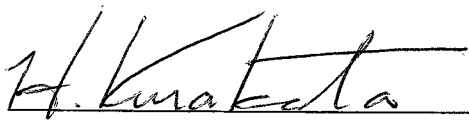
Handwritten signatures and initials: a stylized signature on the left, the word 'ral' in the middle, and 'D.N' under a horizontal line on the right.

**MINUTES OF MEETINGS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN  
FOR  
THE ANZALI WETLAND ECOLOGICAL MANAGEMENT PROJECT**

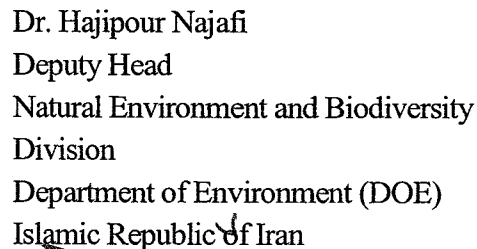
Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) had a series of discussions and exchange of views, through the Resident Representative of JICA Iran Office, with Iranian authorities concerned on desirable measures to be taken by both governments for successful implementation of the Anzali Wetland Ecological Management Project (hereinafter referred to as “the Project”). As a result of the discussions, both sides came to an agreement on R/D, which was signed on February 10, 2007.

This Minutes of Meetings have been prepared for clarification and the better understandings of the R/D. Both sides agreed and confirmed the following points indicated at the attached document.

Tehran, February 10, 2007

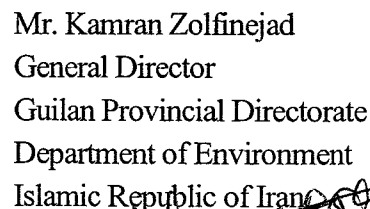


Mr. Hiroshi Kurakata  
Resident Representative  
Iran Office  
Japan International Cooperation Agency



---

Dr. Hajipour Najafi  
Deputy Head  
Natural Environment and Biodiversity  
Division  
Department of Environment (DOE)  
Islamic Republic of Iran



---

Mr. Kamran Zolfinejad  
General Director  
Guilan Provincial Directorate  
Department of Environment  
Islamic Republic of Iran



## ATTACHED DOCUMENT

### 1. PDM and PO

Project Design Matrix (hereinafter referred to as “PDM”) shown in Annex 1 and Plan of Operations (hereinafter referred to as “PO”) shown in Annex 2 will be applied to the Project.

### 2. Clarification of the descriptions in the Record of Discussions

(1) As for Articles I-1., III-1 to III-7,

Both side confirmed that the Department of Environment (DOE), on behalf of the Government of the Islamic Republic of Iran, would implement the project and take the necessary measures to ensure the items indicated at Articles III-1 to III-7.

(2) As for Article III.6. (4)

JICA and Iranian side confirmed that travel allowance for the Japanese experts would be covered by JICA for all of their official travels within Iran.

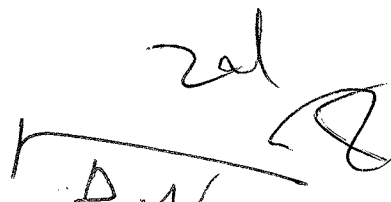
(3) As for Article III.6. (5)

JICA and Iranian side confirmed that furnished accommodation for the Japanese experts and their families would be covered by JICA.

### List of Annex

Annex 1: Project Design Matrix (PDM)

Annex 2: Plan of Operations (PO)

Handwritten signature and date. The signature is written in cursive and appears to be 'H. D. 11 / 11'. The date is written as '11 / 11'.

**Project Design Matrix (PDM)**

Project name: Anzali Wetland Ecological Management Project  
 Target area: The Anzali wetland in Guilan Province, including the transition zone that was determined in the Master Plan as the most of the zone lines outside of the wetland.  
 Target group: Staff of the DOE Guilan Provincial office and staff who participate in the project.  
 Duration: April 2007- March 2009 (2 years)

January 2007

| Narrative Summary  | Objectively Verifiable Indicator  | Means of Verification   | Important Assumption  |
|--|---|---|---|
| <p><b>Overall Goal</b><br/>                     The Anzali wetland management system, for which DOE is a core constituent, practices adaptive management.</p>  | <p>● The Anzali wetland management committee, of which DOE is the secretariat, evaluates/updates management actions that are based on scientific data at least once a year. (The name of the organization to be revised)</p>  | <p>● Minutes of the Anzali wetland management committee meeting</p>   | <p>● Relevant organizations make further efforts for the management of the Anzali wetland.</p>  |
| <p><b>Project Purpose</b><br/>                     A basic system including institutional and technical aspects for the management of the Anzali wetland, for which DOE is the core constituent, is established.</p> | <p>● By the end of xxx in 2009, management actions are presented based on the scientific data under the agreement in the committee.</p>   | <p>● Minutes of the Anzali wetland management committee meeting<br/>                     ● Progress reports and final report of the project</p>                             | <p>● Necessary measures including budget allocation for the Anzali wetland management are continued by relevant organizations.<br/>                     ● The Anzali wetland system is not damaged by massive natural disasters.<br/>                     ● The water level of the Caspian Sea does not significantly fluctuates.</p> |
| <p><b>Outputs</b><br/>                     1. A basic institutional structure for the integrated wetland management, for which DOE is the core organization, is established.</p>                                     | <p>1.1 By the end of xxx in 200X, the committee is established.<br/>                     1.2 By the end of xxx in 200X, the wetland management committee is held xxx times annually.</p>  | <p>● Minutes of the Anzali wetland management committee meeting<br/>                     ● Progress reports and final report of the project</p>                             | <p>● Drastic changes in the economy do not occur during the project period that affect the management policy on the Anzali wetland.</p>   |
| <p>2. Monitoring procedures for the wetland management is established.</p>   | <p>2.1 A monitoring manual which contains indicators, methods of data collection and analysis is prepared<br/>                     2.2 By the end of xxx in 200X, collecting data for the wetland management using the monitoring manual is started.</p>            | <p>● Interview with relevant staff<br/>                     ● Reports of monitoring results</p>   | <p>● Staffs are secured for such management activities, as monitoring and environmental education, .</p>  |
| <p>3. Zoning is determined, and management strategies (rules &amp; regulations) for each zone are drafted, considering socio-economic status of the Anzali area.</p>   | <p>3. By the end of xxx in 200X, a zoning map with regulations for each zone is drafted.</p>  | <p>● Zoning map and regulations for each zone<br/>                     ● Progress reports of the project<br/>                     ● Report of the socio-economic survey</p> |   |
| <p>4. The basis for environmental education using the Environmental Education Center of the Anzali wetland is developed.</p>   | <p>4.1 By the end of xxx in 200X, an action plan for environmental education is formulated.<br/>                     4.2 By the end of xxx in 200X, materials for environmental education in the above action plan are developed.</p>                               | <p>● Action plan for environmental education<br/>                     ● Materials for environmental education</p>   |   |
| <p>5. The basis for ecotourism is developed.</p>   | <p>5.1 By the end of xxx in 200X, an action plan for ecotourism is formulated.<br/>                     5.2 By the end of xxx in 200X, small-scale facilities for ecotourism are constructed, which may include wooden trails, observation huts and sign boards</p> | <p>● Action plan for eco-tourism<br/>                     ● Facilities for eco-tourism</p>  |   |

| Activities  | JAPAN  | Input   | IRAN  |  |
|---|--|---|---|--|
| <p>1-1 Collect and summarize information on the wetland management activities of relevant organizations.</p> <p>1-2 Draft a plan for a system for the wetland management that shows institutional structure, committee members, roles, responsibilities and others.</p> <p>1-3 Make an agreement between relevant government offices on formulation of a wetland management committee as part of the management system.</p> <p>1-4 Establish the wetland management committee with DOE as the secretariat that plays key roles in the management system.</p> <p>1-5 Provide on-the-job training to DOE for the management of the committee.</p> <p>1-6 Provide trainings to the staff of the relevant government offices for further understanding of the wetland management.</p> | <p>Experts<br/>Chief Advisor / Institutional Development XXMM<br/>Wetland Conservation and Monitoring XX MM<br/>Zoning (rules &amp; regulations) XX MM<br/>Ecotourism XX MM<br/>Environmental Education XX MM<br/>Project Coordinator XX MM<br/>Short term experts (number and technical fields to be determined)<br/>Equipment<br/>Vehicle (2)<br/>Equipment for data collection<br/>Equipment for environmental education<br/>Construction material for small-scale infrastructure on ecotourism<br/>Training<br/>Training Iranian counterparts in Japan and/or the third countries (1-2 persons per year)</p> | <p>OP (8 nos)<br/>Project Director<br/>Project Manager<br/>Institutional Development<br/>Zoning (rules and regulations)<br/>Monitoring (water quality, fauna &amp; flora)<br/>Ecotourism<br/>Environmental Education<br/>Other staff<br/>Administrative staff<br/>Drivers (2)<br/>Facilities<br/>Office space<br/>Equipment<br/>Equipment for administration<br/>Equipment for Environmental Education<br/>Local Cost</p> | <p>● Principal members in each activity do not leave/transfer for the project period.</p> <p>Preconditions<br/>● The security of the target area does not change for worse.<br/>● Bird flu does not become epidemic in the target area.</p> | <p>2-1 Collect information on on-going monitoring activities conducted by each organization, capacity of the staff and the equipment.</p> <p>2-2 Identify indicators for the wetland conservation, such as water level, water quality and wildlife.</p> <p>2-3 Determine monitoring procedures for collection, analysis of data and data handling (database) for the Anzali wetland and develop them into a manual.</p> <p>2-4 The monitoring manual be presented and have an agreement in the committee.</p> <p>2-5 Provide trainings to relevant organizations on monitoring procedures.</p> <p>3-1 Conduct a socio-economic survey in the Anzali wetland and the surrounding area.</p> <p>3-2 Based on the results of the socio-economic survey, review the zoning plan presented in the Master Plan and draft regulations for each zone.</p> <p>3-3 Hold stakeholder meetings to explain zoning, the survey results and the draft regulations to receive feedback.</p> <p>3-4 Finalize zoning plan with boundaries and regulations, which need to be presented at the committee for discussions.</p> <p>4-1 Collect information on on-going activities and existing materials for environmental education in Guilan Province.</p> <p>4-2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for environmental education including the training schedule at the Environmental Education Center.</p> <p>4-3 Make an agreement on the environmental education action plan in the committee.</p> <p>4-4 Produce materials for environmental education in the above action plan, including audio-visual materials.</p> <p>5-1 Collect information on on-going ecotourism activities conducted in Guilan Province including activities of private sector.</p> <p>5-2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for ecotourism including training and development of small-scale facilities.</p> <p>5-3 Make an agreement on the ecotourism action plan in the wetland management committee.</p> <p>5-4 Construct small-scale facilities for ecotourism, which may include wooden trails, observation huts and sign board.</p> |

**Plan of Operations**

Project Name: Anzali Wetland Ecological Conservation Project

January 2007

| Activities   | 1st year    |             |             |             | 2nd year    |             |             |             |
|--|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
|  | 1st quarter | 2nd quarter | 3rd quarter | 4th quarter | 1st quarter | 2nd quarter | 3rd quarter | 4th quarter |
| 1-1 Collect and summarize information on the wetland management activities of relevant organizations.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 1-2 Draft a plan for a system for the wetland management that shows institutional structure, committee members, roles, responsibilities and others.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 1-3 Make an agreement between relevant government offices on formulation of a wetland management committee as part of the management system.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 1-4 Establish the wetland management committee with DOE as the secretariat that plays key roles in the management system.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 1-5 Provide on-the-job training to DOE for the management of the committee.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 1-6 Provide trainings to the staff of the relevant government offices for further understanding of the wetland management.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2-1 Collect information on on-going monitoring activities conducted by each organization, capacity of the staff and the equipment.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2-2 Identify indicators for the wetland conservation, such as water level, water quality and wildlife.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2-3 Determine monitoring procedures for collection, analysis of data and data handling (database) for the Anzali wetland and develop them into a manual.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2-4 The monitoring manual be presented and have an agreement in the committee.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 2-5 Provide trainings to relevant organizations on monitoring procedures.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 3-1 Conduct a socio-economic survey in the Anzali wetland and the surrounding area.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 3-2 Based on the results of the socio-economic survey, review the zoning plan presented in the Master Plan and draft regulations for each zone.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 3-3 Hold stakeholder meetings to explain zoning, the survey results and the draft regulations to receive feedback.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 3-4 Finalize zoning plan with boundaries and regulations, which need to be presented at the committee for discussions.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 4-1 Collect information on on-going activities and existing materials for environmental education in Guilan Province.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 4-2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for environmental education including the training schedule, at the Environmental Education Center. |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 4-3 Make an agreement on the environmental education action plan in the committee.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 4-4 Produce materials for environmental education in the above action plan, including audio-visual materials.  |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 5-1 Collect information on on-going ecotourism activities conducted in Guilan Province including activities of private sector.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 5-2 Referring to the results of the pilot project in the Master Plan study, formulate an action plan for ecotourism including training and development of small-scale facilities.                        |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 5-3 Make an agreement on the ecotourism action plan in the wetland management committee.   |             |             |             |             |             |             |             |             |
| 5-4 Construct small-scale facilities for ecotourism, which may include wooden trails, observation huts and sign board  |             |             |             |             |             |             |             |             |

2el

*[Handwritten signature]*

## APPLICATION FORM FOR JAPAN'S TECHNICAL COOPERATION

1. Date of Entry: July 31, 2004
2. Applicant: The Government of the Islamic Republic of Iran
3. Project Title: Anzali Wetland Ecological Management Project
4. Implementing Agency  
Name: Department of the Environment  
Address:  
Contact Person:  
Tel. No.:  
FAX No.:  
E-Mail:

### 5. Background of the Project

The Anzali Wetland (193 km<sup>2</sup>) on the southern coast of the Caspian Sea is internationally known as an important wetland for migratory birds, and was registered as a Ramsar site in June 1975 in accordance with the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat. However, the water quality of the wetland is deteriorating due to the inflow of the wastewater and solid waste from neighboring cities, including the provincial capital, Rasht. The wetland is also getting drier and shrinking due to the inflow of sediment and deposition of organic detritus. The degradation of the Anzali Wetland made the parties of the Ramsar Convention to include it on the Montreaux Record because the protection of the wetland was deemed a priority. Under the situation, the Government of Iran requested the Japanese Government to extend technical cooperation for a comprehensive study on environmental management of the Anzali Wetland. The Japanese Government generously accepted this request, and a study entitled "The Study on Integrated Management for Ecosystem Conservation of the Anzali Wetland in the Islamic Republic of Iran" was started in May, 2003. The main objective of the study, which is in its final stage, is development of an integrated master plan for conservation of the Anzali Wetland.

In July 2004, the study team released the Interim Report, in which, the general plan for

wetland ecological management and other related plans were laid out, and a number of specific projects were proposed. In many respects, this study is becoming a model for wetland management in the country. First, the study did not stop at introducing key concepts, such as environmental zoning, wise use, environmental education in wider sense, independent organization for wetland management, etc., but it is making efforts to rebuild these concepts in the local context. Secondly, the study is involving various stakeholders beyond the sectoral and administrative boundaries. Thirdly the study is focusing on the environmental pressures from the watershed, in addition to the management of the wetland itself. Fourthly, the study has embarked on small-scale pilot activities, such as the trial eco-tours, environmental education in the wetland, experimental composting of *Azolla* (an invasive plant in the wetland) for agricultural activities, etc., and is thus taking the learning-by-doing approach.

The next logical step toward the implementation of the master plan is the development of action plans and feasibility studies. This step is critical, because there are a number of key tasks, such as developing the organizational structures for coordination of stakeholders, resolving the financial issues, developing practical working plans within various constraints, and so forth. While these are our responsibilities, the government would like to receive further technical supports from the Japanese Government toward the implementation of the master plan, in particular on the following 4 areas:

- Development of the inter-organizational coordination mechanism for management of the wetland
- Development of the detailed framework for zoning proposed in the study
- Development of the action plans for eco-tourism development including limited financial supports for construction of eco-tourism facilities (e.g., board walks, hides, signboards, etc.)
- Development of detailed wetland educational programs to be delivered at the Wetland Environmental Education Center in Selkeh

Through the JICA study, a network of local experts, NGOs, government officials, and other stakeholders has been established, and the momentum is high. It is our sincere hope that the environmental condition of the Anzali Wetland improves, and the wetland is lifted from the Montreux Record of the Ramsar Convention in the near future.

## 6- Outline of the project

### (1) Overall Goal

The overall goal of the project is to implement wise and sustainable management of the Anzali wetland.

### (2) Project Purpose

The purpose of the project is to assist the Iranian government in developing :

- inter-organizational coordination mechanism for integrated management of the wetland on proposed projects
- Detailed framework for environmental zoning in and around the wetland
- Action plans for eco-tourism development including limited financial supports for construction of eco-tourism facilities ( e.g., board walks, hides, sign board, etc.)
- Detailed wetland educational programs to be delivered at the wetland Environmental education center in Selkeh

### (3) Outputs

The outputs of the project are as follows:

- a series of advice on establishment of wetland management organization
- Regulations related to management of the core zone, the buffer zone and the transition zone
- An action plan for development of eco-tourism in the Anzali Wetland
- environmental education programs and related educational materials

### (4) Project Activities

#### 1) Development of Coordination Mechanisms for Wetland Management

There is a need for coordination mechanisms for wetland management, and the idea of establishing a conservancy has been debated both at the local and national levels

Clearly this is the responsibility of the Iranian government, and a number of discussions both at the local and national levels are expected in the next a few years. The international experts are expected to:

- Facilitating coordination of stakeholders
- Participate in meetings of stakeholders
- Provide advice on coordination mechanisms

#### 2) Development of Framework for Environmental Zoning

The implementation of the environmental zoning proposed in the Master Plan should be implemented in steps, because the environmental zoning affects many people living

Around the wetland. The international expert shall:

- Design a socio – economic study of stakeholders in order to identify constraints on environmental zoning. The study may be carried out by a local NGO.
- Provide advice on environmental zoning
- Assist local experts develop realistic zoning regulations

### 3) Action Plans for Eco-tourism

Detailed action plans for eco – tourism is developed. The international expert shall:

- Work with ITTO, DOE, local experts and other including private sectors to develop an action plan for the development of eco-tourism in the Anzali Wetland.
- Design eco-tourism facilities (e.g. boardwalks, hides, signboards, etc.) the facilities may be structured with financial support from JICA.

### 4) Environmental Education Program

The objective is to develop environmental education materials to be used in the wetland Environmental Education Center being constructed in Selke. The International expert Shall:

- Work with DOE, local teachers, NGOs and researchers to develop a set of environmental education materials.
- Participate in environmental education programs to be delivered in wetland Environmental Education Center.
- Together with Iranian experts, design a 30 minute program, which is to be developed by an Iranian television company

### 5) Input from the Recipient Government

Project Manager:

Counterpart personnel: Counterpart personnel will be assigned to each international expert. At least one English-speaking Counterpart personnel will be assigned permanently to the international team.

Office Space: A furnished and air-conditioned office space with two telephone lines will be provided.



Others: A boat with an operator will be available upon request.

(6) Input from the Japanese Government

1) Experts

Core Members

| Title                                | Tasks   | Qualification  | Total Assignment (Month) |
|--------------------------------------|---|--|--------------------------|
| Team Leader/Environmental Management | Overall supervision of activities, assisting establishment of wetland management organization and development of practical regulations for management of the core zone, the buffer zone and the transition zone | Background in environmental management, 15 year experiences in Japan and overseas, fluent in English | 10                       |
| Eco-tourism                          | Assisting the development of eco-tourism programs   | Background in tourism development, 15 year experiences in Japan and overseas, fluent in English      | 6                        |
| Environmental Education              | Assisting the development of environmental education programs   | Background in environmental education, 10 year experiences in Japan and overseas, fluent in English  | 10                       |

Advising Members

| Title                        | Tasks  | Qualification  | Total Assignment (Month) |
|------------------------------|--|--|--------------------------|
| Environmental Administration | Advising the core members about the environmental administration issues. | Background in environmental administration, 20 year experiences in Japan or overseas | 1                        |
| Wetland Ecology              | Advising the core members about the ecological issues.                   | Background in wetland ecology, 20 year experiences in Japan or overseas              | 1                        |
| Tourism Development          | Advising the core members about the tourism development issues.          | Background in tourism development, 15 year experiences in Japan or overseas          | 1                        |

Materials and Equipment

| Item          | No. | Specification           |
|---------------|-----|-------------------------|
| Computers     | 2   | Desk top                |
| Laser printer | 1   | With printer cartridges |

|                    |   |   |
|--------------------|---|---|
| Color printer      | 1 | With printer cartridges                           |
| Projector          | 1 | For environmental education activities            |
| Books, CDs, videos |   | Materials for environmental education, in English |
| Field scopes       | 3 | For bird watching activities                      |
| Copy machine       | 1 | A3 size   |

### 3) Other supports

Following expenses:

Secretary/translator, vehicles, fuel for boat, construction of simple facilities for eco-tourism, expenses for producing a professional environmental education TV program

### 7. Implementation Schedule

Two years

Month October Year 2005 to Month October Year 2007

### 8. Implementing Agency

Department of the Environment, Guilan

Staff: approx. 350

### 9. Related Activities

A development study by JICA, "The Study on Integrated Management for Ecosystem Conservation of the Anzali wetland in the Islamic Republic of Iran"

### 10. Gender Consideration

The perspective from women can be incorporated into the project through active cooperation with women's NGOs.

### 11. Environmental and Social Considerations

## 12. Beneficiaries

Population: Approx. 1,000,000 (population in the Anzali Basin ) + Tourists est. 300,000.

The project has major benefit to migratory birds and other wildlife.

## 13. Security Conditions

The area is safe and there is no problem about security to carry out the project.

## 14. Others

None

--  
11/11/10



## 付属資料 4 収集資料リスト

| 番号 | 資料の名称   | 形態(図書、ビデオ、<br>地図、写真等) |
|----|---|-----------------------|
| A  | 技術資料・報告書  |                       |
| 1  | Atlas of Iranian Fishes Gilan Inland Waters (K. Abbasi, A. Valipour, D. Talebi Haghighi, A. Sarpanah, Sh. Nezami) | 本                     |
| 2  | Iranian Freshwater Aquaculture Research Institute   | 冊子                    |
| 3  | Iranian Aquaculture Research Institute (I.R. A. R. I)   | パンフレット                |
| 4  | International Projects  | コピー                   |
| 5  | Newsletter No.3   | パンフレット                |
| 6  | Newsletter No.5   | パンフレット                |
| 7  | NGO 作成環境教育テキスト 1  | 本                     |
| 8  | NGO 作成環境教育テキスト 2  | 本                     |
| 9  | NGO 作成環境教育テキスト 3  | 本                     |
| 10 | NGO 作成環境教育テキスト 4  | 本                     |
| 11 | Guilan Cultural Heritage and Tourism Organization G.C.H.T.O   | パンフレット                |
| 12 | DOE 作成環境教育 CD 1   | CD                    |
| 13 | DOE 作成環境教育 CD 2   | CD                    |
| 14 | A Glance at the Department of Environment   | コピー                   |



付属資料 5 DOE 実験室機材リスト

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Spectrophotometer        | Testo Central instrument   |
| Heater steerer           | Testo Manual instrument  |
| Spectrophotometer        | 0/0001 scale   |
| Heater steerer           | 0/01 scale   |
| Oven                     | Astel ancubator  |
| Film photometer          | Car speed meter  |
| Film photometer pump     | Linking cable  |
| BOD meter WTW            | Film photometer  |
| Aqualytic ancubator      | Voss shaker  |
| Six flame heater         | Distiller (two times)  |
| Oven                     | Distiller  |
| 0/01 Scale               | Benmary  |
| Millar                   | 6 flame heater   |
| Atomic                   | 4 flame heater   |
| Thermometer              | Centrihuge   |
| Navigator                | Centrehuge   |
| Thermometer              | Vaccum pump  |
| COD reactor              | BOD meter  |
| COR photometer           | Air capsol computer scale oven TOC meter                         |
| Micropipat               | Heater   |
| Hana porable murly meter | Heater   |
| 6 flame heater           | 18 holocater lamp + N20 heater GBC<br>Atom attraction instrument |
| 4 flame heater           | Asitilen capsol  |
| Air pump                 | N2O capsol   |
| Oertling 0/01 Scale      | Air pump   |
| A, OTT muline            | GC   |
| Muline                   | Hydrogen generator   |
| Speedmeter               | Case   |
| Murly meter              | Monitor  |
| Sand bath                | Keyboard   |
| GC DCU                   | pH meter   |
| GC helium capsol         | pH meter   |
| N2 capsol                | Heater   |
| Air capsol               | Heater   |

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Sea navigator        | Heater                |
| Air compresor        | Speed meter           |
| Ionmeter             | Centrifuge            |
| Filter holder        | Distiller             |
| Muline               | Filter holder         |
| Navugator            | Benmay                |
| Heater Grant         | Autoclove             |
| Pressure gauge       | Microscope            |
| Filter set (20 sets) | Navigator             |
| pH meter             | Pump shaker           |
| Murkey meter         | Distiller (one time)  |
| Sensitive scale      | Distiller (two times) |
| Oven                 | Millipore funnel      |
| Mixer                | 6 flame oven          |
| 6 flame heater       | COD meter             |
| Pump                 | Scale                 |



## 付属資料6 環境教育センターにあるプロジェクト供与機材リスト

| No | Item                                    | 供与数量 | 確認数量 | 確認場所  | 残数移動所 |
|----|---|------|------|-------|-------|
| 1  | Chairs                                  | 45   | 43   | +     | ?     |
| 2  | Tables with drawers                     | 2    | 1    | +     | ?     |
| 3  | Tables                                  | 10   | 9    | +     | ?     |
| 4  | Cabinet                                 | 1    | 1    | +     | -     |
| 5  | Whiteboard                              | 2    | 1    | +     | Rasht |
| 6  | Binoculars                              | 25   | 20   | +     | ?     |
| 7  | Microscope                              | 1    | 1    | +     | -     |
| 8  | Stereoscope                             | 1    | 1    | +     | -     |
| 9  | Hand lenses                             | 25   | 25   | +     | -     |
| 10 | Clipboards                              | 50   | 50   | +     | -     |
| 11 | Nets                                    | 15   | 15   | +     | -     |
| 12 | Bats (Plastic trays and bowls, 10 each) | 20   | 20   | +     | -     |
| 13 | Personal computer                       | 1    | 1    | +     | -     |
| 14 | Printer and copy machine                | 1    | 1    | Rasht | -     |

＋：環境教育センター

## 環境省ギラン州事務所（ラシュト市）にある供与機材リスト

| No | Item                         | Specifications                 | 供与数量 | 確認数量 | 確認場所 | 残数移動所 |
|----|------------------------------|--------------------------------|------|------|------|-------|
| 1  | Potable GPS                  | Garmin e-trex SUMMIT           | 1    | 1    | +    | -     |
| 2  | Personal computers (Desktop) | Intel Celeron 1.7GHz           | 2    | 1    | +    | ザワン   |
| 3  | Laser printer                | Canon Laser Shot LBP-1210      | 1    | 1    | +    | -     |
| 4  | Color inkjet printer         | Hewlett Packard Desk Jet 1220C | 1    | 0    | -    | MOJA  |
| 5  | Backup battery for computers | Smart Micro                    | 2    | 1    | +    | ラビジャン |
| 6  | Life Jacket                  |                                | 5    | 5    | ++   | -     |

＋：環境省ギラン州事務所（ラシュト市）

++：環境教育センター



付属資料 7 ローカルコンサルタント単価

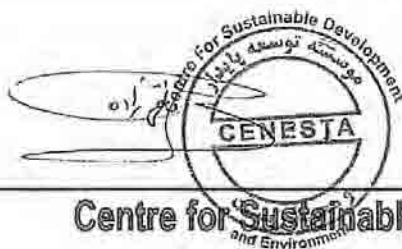
موسسه توسعه پایدار و محیط زیست

142 Azerbaijan Avenue Tel: +98 21 66 972 973 cenesta@cenesta.org  
 13169 Tehran, Iran Fax: +98 21 66 400 811 www.cenesta.org  
 عضو اتحادیه جهانی حفظ طبیعت Member of the World Conservation Union - IUCN

Rough Draft Estimate Budget for the requested Survey on .....  
 related to the Anzali wetland conservation

Expenditures by category

| A. Personnel                          |   |               |                      |                 |                  |
|---------------------------------------|---|---------------|----------------------|-----------------|------------------|
| No.                                   | Function  | No. (per Man) | No. working (months) | Unit Cost (USD) | Total Cost (USD) |
| 1                                     | Project Manager                                     | 1.00          | 5.00                 | 1,000.00        | 5,000.00         |
| 2                                     | Social scientist                                    | 1.00          | 4.00                 | 800.00          | 3,200.00         |
| 3                                     | Economist   | 1.00          | 2.00                 | 800.00          | 1,600.00         |
| 4                                     | Statistics  | 1.00          | 2.00                 | 600.00          | 1,200.00         |
| 5                                     | Research Assistants                                 | 5.00          | 1.50                 | 500.00          | 3,750.00         |
| 6                                     | Logistics and administrative                        | 1.50          | 4.00                 | 400.00          | 2,400.00         |
| <b>Sub total</b>                      |   |               |                      |                 | <b>17,150.00</b> |
| B. Travel                             |   |               |                      |                 |                  |
| 1                                     | Transportation intercity (air and ground)           |               | 5.00                 | 300.00          | 1,500.00         |
| 2                                     | Transportation intracity                            |               | 3.00                 | 130.00          | 390.00           |
| 3                                     | Accommodation (135 person-days @ \$25)              |               |                      |                 | 3,375.00         |
| 4                                     | Meal Allowance (135 person-days @ \$15)             |               |                      |                 | 2,025.00         |
| <b>Sub total</b>                      |   |               |                      |                 | <b>7,290.00</b>  |
| C. Reports & documentation            |   |               |                      |                 |                  |
| 1                                     | Typing, printing, binding, copying, Stationary etc. |               |                      |                 | 1,500.00         |
| 2                                     | Translation Persian to English (lump sum)           |               |                      |                 | 4,000.00         |
| <b>Sub total (USD)</b>                |   |               |                      |                 | <b>5,500.00</b>  |
| <b>Total (items A, B, C)</b>          |   |               |                      |                 | <b>29,940.00</b> |
| D. Overhead cost= 40% of total amount |   |               |                      |                 |                  |
| 1                                     | Overhead cost                                       |               |                      |                 | 11,976.00        |
| <b>Grant Total (USD)</b>              |   |               |                      |                 | <b>41,916.00</b> |



Cenesta

Centre for Sustainable Development and Environment



付属資料 8 機材価格

| 項目  | メーカー      | 様式   | 単価         | 見積会社          | 電話                    |
|---|-----------|--|------------|---------------|-----------------------|
| Desktop Computer(OSなし)                              | Home Made | Intel Cereleon 2.8GH, 512MB, CDR/DVD, LG Monitor, FDD, USBX4 | 5,180,000  | LG代理店         | Rasht                 |
| Laser Printer                                       | Canon     | LBP5200 (A4 size)  | 4,100,000  | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| 上記カートリッジ  | Canon     | 701B   | 780,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
|   | Canon     | 701C   | 900,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
|   | Canon     | 701M   | 900,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
|   | Canon     | 701Y   | 900,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| Ink Jet Printer                                     | Canon     | Bubble jet printer i9950 (A3 size)                           | 5,900,000  | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| 上記カートリッジ  | Canon     | 6bk/6c/6m/6pm/6y/6r/6g                                       | 95,000     | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| Ink Jet Printer                                     | HP        | HP8053   | 1,330,000  | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| 上記カートリッジ  | HP        | HP130 Black cartridge  | 260,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
|   | HP        | HP134 Color cartridge  | 290,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| Ink Jet Printer                                     | EPSON     | EPSON1290 A3 size  | 4,100,000  | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| 上記カートリッジ  | EPSON     | EPSON 1290 Black cartridge                                   | 190,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
|   | EPSON     | EPSON 1290 Color cartridge                                   | 240,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| Laser Printer                                       | HP        | HP1320   | 12,600,000 | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| 上記トナー   | HP        | HP1320   | 610,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| Projector   | Plus      | Data Projector   | 15,500,000 | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| Copy Machine  | Canon     | NP7161   | 12,500,000 | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| Field Scope   |           |  |            |               |                       |
| Scanner   | HP        |  | 650,000    | HP, Epson 代理店 | Rasht                 |
| Paper   |           | 100g × 200枚  | 150,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| Photo paper   |           | 50枚  | 160,000    | Canon代理店      | Rasht 2220511/2221807 |
| English Version of Environmental Education Material |           |  |            |               |                       |



付属資料9 質問表回答分析

| 分野              | 項目                      | DOE                                       | DOE グラン   | Fishery, MOJA                   | GWWC                    | MOE | MOIM                          | 観光省 |   |
|-----------------|-------------------------|---|---|---------------------------------|-------------------------|-----|-------------------------------|-----|---|
| 全体              | M/P 認識                  | DOE は MP の実施機関であった                        | 完璧  | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 湿原の管理状況                 | 良くない                                      | もちろん  | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | モトリコート <sup>1</sup> の展望 | 影響を除いて、除かれたい                              | はい  | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 湿原保護に必要な活動              | 関係者の参加、湿原の価値の普及、規制による監視、教育と研究             | 工場排水のモニタリングと規制、湿原の監視と保護、WWC に廃棄物処理システムを止めさせる                | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 負の影響                    | 農民、狩猟者、工場                                 | -   | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 負の影響対策                  | 排水対策                                      | -   | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 州計画開発委員会の実施能力           | ない  | DOE 中央のアドバイスが必要   | -                               | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | 組織的枠組み                  | 湿原管理機関の現状                                 | DOE MOJA MOE 内務省  | DOE                             | -                       | -   | -                             | -   | - |
|                 |                         | 湿原管理改善のメカニズムとは？                           | 政府系関係諸機関の融和と人々の参加の誘発  | 全関係機関での管理すなわち管理委員会              | -                       | -   | -                             | -   | - |
|                 |                         | 組織的枠組みがない場合の負の影響                          | 平行、反対の事業実施、空費、資源と生態系の衰退                                     | 非持続的発展                          | 多機関が関係するもので、意思決定が問題であろう | -   | -                             | -   | - |
| 組織的枠組み構築による正の影響 |                         | 政府系関係諸機関と人々の融和、理知的利用と湿原の持続                | 全住民および機関の責任および持続的発展   | 効果的な管理、法的にバックアップされるだろう          | -                       | -   | -                             | -   |   |
| 全体              | 州計画開発委員会の実施能力           | -   | ある  | 州のユニークな実施機関を設置すれば、計画管理が可能になるだろう | -                       | -   | -                             | -   |   |
|                 | メカニズム構築独自計画             | 全関係機関による管理委員会の構築、政府系・非政府系により認可、法的地位と予算の保持 | 参加機関 DOE, Gilan province, MOE, MOIM, HUDO, OHT, GJAO (MOJA) | 地域予備管理メカニズム、計画に基づき自然のみに配慮したものの  | -                       | -   | 異国からの組織と協力してプロジェクトを継続しなければならぬ | -   |   |

|           |                 |                                   |   |   |   |   |                             |   |
|-----------|-----------------|-----------------------------------|---|---|---|---|-----------------------------|---|
| モニター<br>ゲ | モニタリング実施状況      | 野鳥カウント                            | はい  | —                                       | 当機関は JICA MP 事業に入っていない  | — | —                           |   |
|           | 現在の指標           | 水質、野鳥カウント                         | 工場廃棄物、水質、野鳥カウント                           | —                                       | BOD,COD,NBOD,PO4,totaIP,TKN,Heavy Metal,Toxic Organic lamp,TSS,SS,pH,T,EC | — | 知らない。湿原には JICA・MP の後行っていない。 |   |
|           | 保有モニタリング機材      | 水質検査機材、野鳥カウント機材                   | 月別水質調査、年次野鳥カウントおよび月別モニタリング（質問の意図が伝わっていない） | —                                       | BOD,COD,pH,DO,TKN,DR2000,Metals,EC  | — | ない                          |   |
|           | 必要なモニタリング       |                                   | 水質調査は必要である。湿原の状況把握と汚染予防のため。渡鳥観察           | —                                       | 生物学的指標、物質的指標、農地からの有毒物質  | — | 汚染物質を知るために水質調査をしなければならない    |   |
|           | 実施方法            | 野鳥カウントは DOE、水質は MOE               | 月別水質調査、月別野鳥観察                             | —                                       | 当機関は湿原に関係ない   | — | 知らない                        |   |
|           | モニタリング人員        |                                   |   | —                                       | 0   | — | いない                         |   |
|           | ゾーニングの認知度       |                                   |   | ゾーニング図を持っている                            |   | — | —                           |   |
|           | ゾーニングの実施状況      | 湿原周囲 150m 以内の土地利用を法律で禁止した。        | MP で作成したゾーニングに基づいて監視活動を既に行っている。           | 保護地区での魚の繁殖のため DOE に許可申請中                | —   |   | —                           | — |
|           | ゾーニングに必要なもの     | 教育、ハードウェア、法整備、法の執行、監視             | レビューが必要である                                | 周辺住民を満足させる必要がある。住民は農業、狩猟、養殖、ガーデニングをしている | —   |   | —                           | — |
|           | 社会経済調査の実施方法     | 職業、収入、土地面積、人口、人口密度、インフラ（道、電気、飲み水） | 収入、農業、人口、仕事、文化、教育                         | 戸別収入、移動する場合の費用計算                        | —   |   | —                           | — |
| 必要な法令・規制  | 湿原境界の設定、土地利用の規制 | 高等機関による規制の設定                      | 多機関による法規制の決定                              | —                                       |   | — | —                           |   |
| 法整備の手続き   | 国会での認可、その他の認可   | 大統領が高等機関のトップでかれの同意が必要である          | ”   | —                                       |   | — | —                           |   |
| 遵守状況      | DOE ギラン州と同じ     | もちろん                              | DOE の役割                                   | —                                       |   | — | —                           |   |





|      |                 |                  |                   |   |         |  |                    |  |
|------|-----------------|------------------|-------------------|---|---------|--|--------------------|--|
| 投入   | 投入計画            | —                | マスタープラン実施に十分      | —   | —       |  |                    |  |
|      | C/P のフルタイム従事可能性 | 要確認              | 人員                | —   | —       |  |                    |  |
| 外部条件 | 民間再委託の可能性       | エコツアーリズムの湿原内での実施 | 調査実施、DOE との共同保護活動 | —   | —       |  |                    |  |
|      | 予想される障害         | —                |                   | ゾーン内の住民、補償を貰っても、移動しないだろう<br>インフラも必要である(ゾーン設定のため?) | 今はわからない |  |                    |  |
|      | 職員の異動           | —                |                   | 30 persons from Aquatic Breeding Research Center  |         |  | 定年以外は誰も退職しない。異動もない |  |
|      | 組織図             | —                |                   | —   | 後で送付    |  | 全人員は 92 人          |  |



